

NL PURE

USER MANUAL



SWAROVSKI
OPTIK

ÜBERBLICK / OVERVIEW	4
INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS	5
DE BEDIENUNG	6
EN OPERATION	11
FR FONCTIONNEMENT	15
IT DESCRIZIONE	19
ES DESCRIPCIÓN	23
NL BEDIENING	27
SV ANVÄNDNING	31
FI KÄYTTÖ	35
DA BETJENING	39
RU ЭКСПЛУАТАЦИЯ	43
PL OBSŁUGA	47
CZ OBSLUHA	51
SK OBSLUHA	55
HU MŰKÖDTETÉS	59
HR UPOTREBA	63
SL DELOVANJE	67
SR RAD	71
RO UTILIZARE	75
中文 (简体)	79

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR
DIESES SWAROVSKI OPTIK PRODUKT
ENTSCIEDEN HABEN. BEI FRAGEN
WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN
FACHHÄNDLER ODER KONTAKTIEREN
SIE UNS DIREKT UNTER
SWAROVSKIOPTIK.COM.



RUNDUM GUT BERATEN UND PRODUKTREGISTRIERUNG

Brauchen Sie Hilfe bei der Einstellung, Bedienung oder Wartung unserer Produkte?
Online finden Sie Antworten auf die wichtigsten Fragen. Besuchen Sie uns auf
MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM



WE THANK YOU FOR
CHOOSING THIS PRODUCT
FROM SWAROVSKI OPTIK. IF YOU
HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE
CONSULT YOUR SPECIALIST DEALER
OR CONTACT US DIRECTLY AT
SWAROVSKIOPTIK.COM.

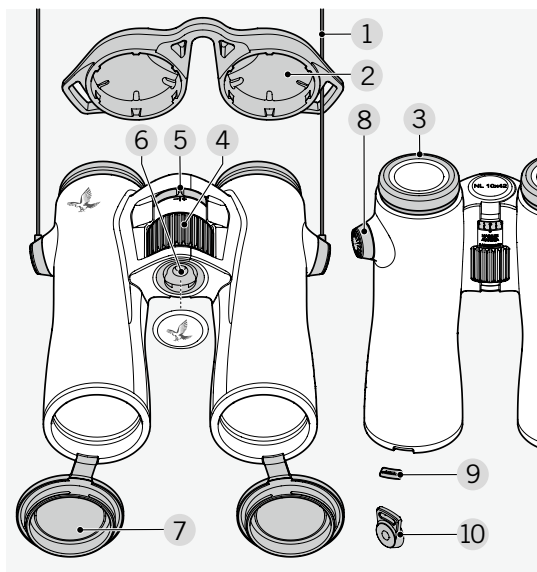


ALL-ROUND GOOD ADVICE AND PRODUCT REGISTRATION

Do you need help with setting, operating or maintaining our products?
You can find answers to the most important questions online. Visit us at
MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM



1. ÜBERBLICK / OVERVIEW

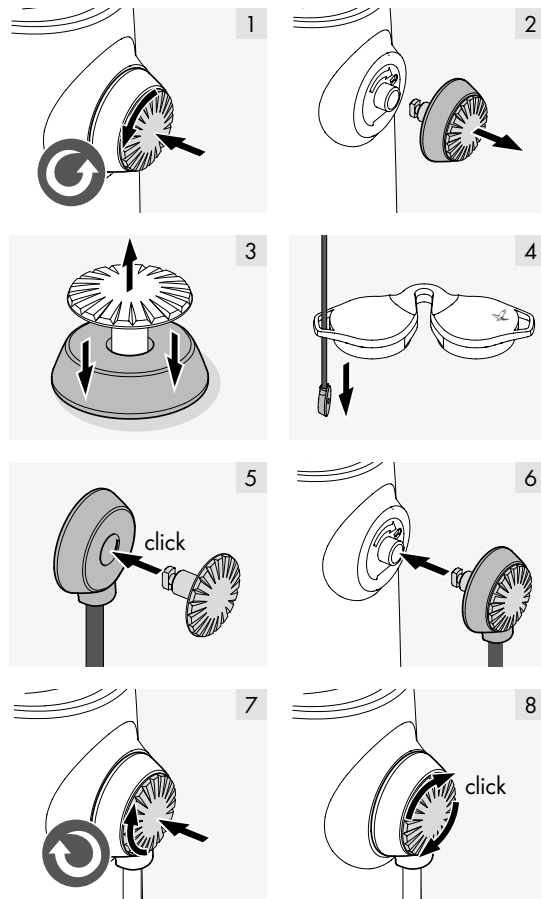


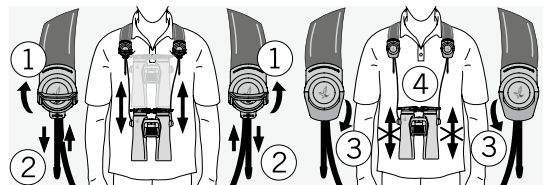
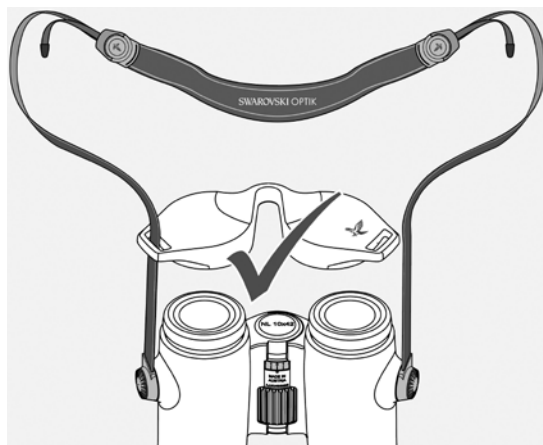
- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1 Trageriemen | 7 Objektivschutzdeckel |
| 2 Okularschutzdeckel | 8 Abdeckung |
| 3 Drehaugenmuschel | Riemenanbindung |
| 4 Fokussierad | 9 Abdeckung |
| 5 Dioptrienausgleich | Objektivschutzdeckel |
| 6 Anschluss TAs Stativadapter | 10 Flachriemenhalter |

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1 Carrying strap | 7 Objective lens cover |
| 2 Eyepiece cover | 8 Strap connector cover |
| 3 Twist-in eyecup | 9 Objective lens cover |
| 4 Focusing wheel | filler piece |
| 5 Diopter adjustment | 10 Strap loop connector |
| 6 Connection TAs tripod adapter | |

2. INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS

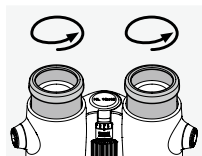
2.1 MONTAGE TRAGERIEMEN / ATTACHING THE CARRYING STRAP



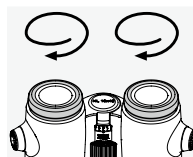


3. BEDIENUNG

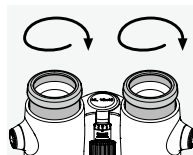
3.1 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL



Verwendung ohne Brille:
Drehen Sie hierzu gegen den Uhrzeigersinn die Augenmuscheln ganz heraus.



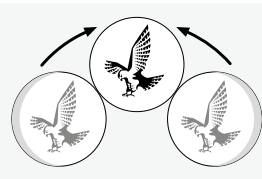
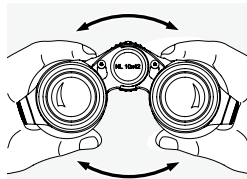
Verwendung mit Brille:
Drehen Sie beide Drehaugenmuscheln (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag hinein.



Alternative Positionen bzw. Zwischenstufen für Brillenträger sowie Nicht-Brillenträger.

3.2 EINSTELLUNG DES AUGENABSTANDES

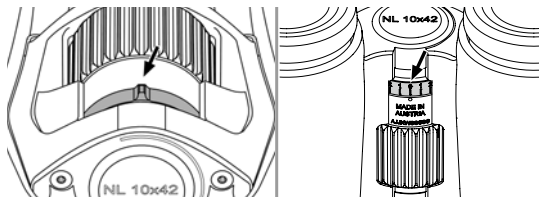
Um ein einziges rundes Bild zu sehen, knicken Sie beide Fernglashälften so weit, bis keine störenden Schatten mehr auftreten.



3.3 DIOPTRIENAUSGLEICH

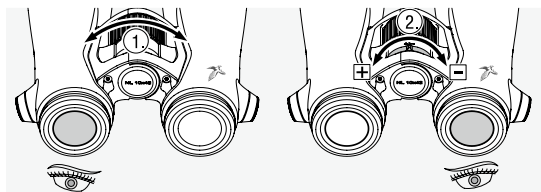
Um die optimale Bildqualität zu erreichen, muss die eventuell unterschiedliche Sehkraft zwischen dem linken und dem rechten Auge ausgeglichen werden.

Verwendung bei gleicher Sehkraft beider Augen:



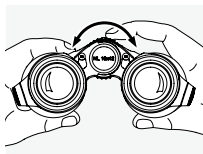
Achten Sie bei gleicher Sehkraft beider Augen darauf, dass sich der Dioptrienausgleich in der Nullstellung befindet. Die Nase des Stellrings rastet spürbar in der Nullstellung ein und die Skala auf der Rückseite des Gerätes stimmt mit dem Index überein.

Verwendung bei unterschiedlicher Sehkraft beider Augen:



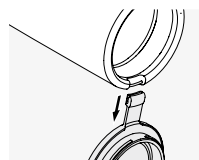
1. Blicken Sie mit dem linken Auge durch das linke Okular und stellen Sie mit dem Fokussierrad die Bildschärfe eines ausgewählten Objektes ein.
2. Blicken Sie nun mit dem rechten Auge durch das rechte Okular auf dasselbe Objekt und stellen Sie mit dem Dioptrienausgleich auf optimale Bildschärfe ein.

3.4 EINSTELLUNG DER BILDSCHÄRFE

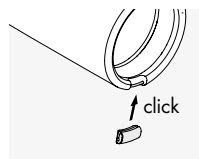


Durch Drehen des Fokussierrades können Sie jedes Objekt von der kürzesten Einstellentfernung (siehe technisches Datenblatt) bis unendlich scharf stellen.

4. DEMONTAGE DES OBJEKTIVSCHUTZDECKELS



1. Öffnen Sie den Objektivschutzdeckel.
2. Ziehen Sie den Objektivschutzdeckel fest nach unten.



3. Stecken Sie die Abdeckung auf den Metallring. Erst wenn ein Klick zu hören ist, ist die Abdeckung fixiert.

Hinweis:

Wenn Sie den Objektivschutzdeckel wieder montieren möchten, schieben Sie die Abdeckung mit dem Daumen vom Metallring und wiederholen dann mit den Objektivschutzdeckeln Schritt 3.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir weltweit gültige Garantie- und Kulanzleistungen gewähren. Für nähere Informationen dazu gehen Sie bitte auf: https://swarop.tk/general_warranty



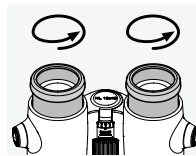
TECHNISCHE DATEN

Alle technischen Daten zu Ihrem Produkt finden Sie unter:
https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata



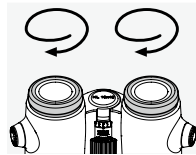
3. OPERATION

3.1 ADJUSTMENT OF THE TWIST-IN EYE CUPS



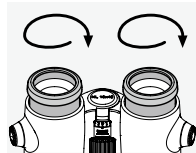
Use without eyeglasses:

Turn both eye cups (counterclockwise) until they stop.



Use with eyeglasses:

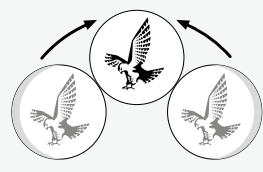
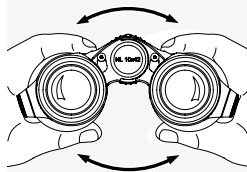
Turn both eye cups (clockwise) until they stop.



There are two alternative intermediate stages for observing with and without eyeglasses.

3.2 ADJUSTING THE DISTANCE BETWEEN THE EYEPIECES

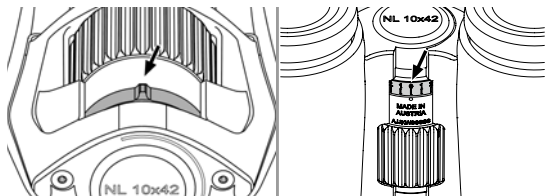
To see a single round image, adjust the two halves of the binoculars until no irritating shadows can be seen.



3.3 DIOPTRIC COMPENSATION

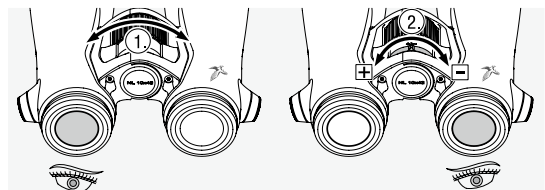
To achieve optimal image quality, the possibly varying visual acuity between the left and right eye must be corrected.

Use with equal acuity of both eyes:



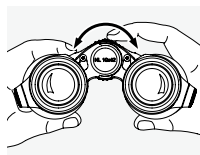
If you can see equally well with both eyes, make sure the diopter adjustment is set to zero. You can feel the protrusion on the adjusting ring engage in the zero position and the scale on the back of the binoculars corresponds to the index.

Use with varying acuity of both eyes:



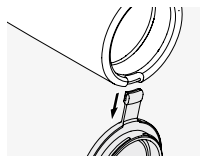
1. Look through the left ocular with your left eye and turn the focusing wheel to focus sharply on a selected object.
2. Now, using your right eye, look at the same object through the right eyepiece and use the dioptric compensation to set the optimal image sharpness.

3.4 ADJUSTMENT OF FOCUSING

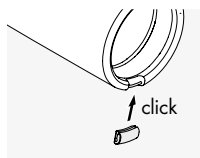


It is possible to bring every subject into focus from the shortest adjustment distance (see technical data sheet) to infinity by turning the focusing wheel.

4. REMOVING THE OBJECTIVE LENS COVER



1. Open the objective lens cover.
2. Pull the lens cover firmly downwards.



3. Fit the filler piece into the metal ring. When you hear a click, this means that it is attached.

Note:

When you want to replace the lens cover, slide the filler piece out of the metal ring with your thumb and then repeat Step 3 with the lens covers.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit: https://swarovski.com/general_warranty



TECHNICAL DATA

You can find all technical data for your product at:
https://swarovski.com/NL_Pure_technicaldata

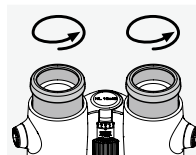


All the specifications given are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery.
We accept no liability for printing errors.

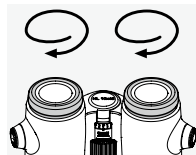
3. MISE EN SERVICE

3.1 REGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE



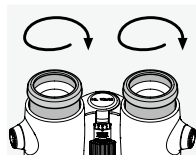
Utilisation sans lunettes :

Faites tourner les deux bonnettes oculaires rotatives (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.



Utilisation avec des lunettes :

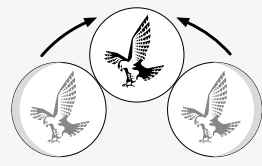
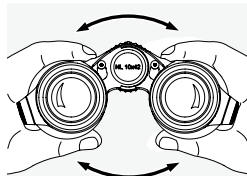
Faites tourner les deux bonnettes oculaires (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.



Positions alternatives ou échelons intermédiaires pour porteurs de lunettes ou non.

3.2 REGLAGE DE LA DISTANCE INTERPUPILLAIRE

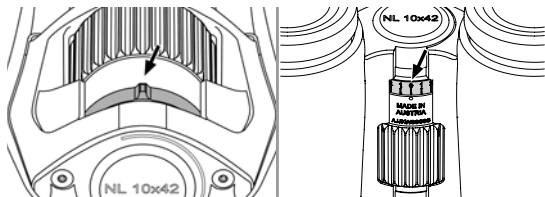
Pour pouvoir obtenir une seule image circulaire, écartez les deux lunettes de vos jumelles jusqu'à ce que les ombres gênantes aient entièrement disparu.



3.3 CORRECTION DIOPTRIQUE

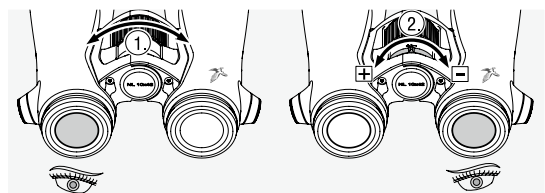
Pour pouvoir obtenir une qualité irréprochable de l'image, il importe de compenser les différences d'acuité visuelle entre l'oeil gauche et l'oeil droit.

Utilisation avec une acuité visuelle identique pour les deux yeux :



Si vous voyez aussi bien d'un oeil que de l'autre, assurez-vous que l'ajustement dioptrique est réglé à zéro. Vous pouvez sentir la protubérance de la bague de réglage s'enclencher dans la position zéro, et la graduation à l'arrière des jumelles correspond à l'indice.

Utilisation avec une acuité visuelle variant d'un oeil à l'autre :



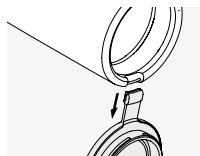
1. Regardez avec l'oeil gauche à travers l'oculaire gauche et réglez la netteté d'un objet déterminé à l'aide de la molette de focalisation.
2. Regardez à présent le même objet de votre oeil droit, à travers l'oculaire droit, et utilisez le réglage de la correction dioptrique pour obtenir une netteté d'image optimale.

3.4 REGLAGE DE LA NETTETE DE L'IMAGE

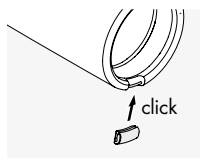


En faisant tourner la molette de focalisation, vous pouvez faire la mise au point sur chaque objet, de la distance minimum de mise au point (voir la fiche signalétique technique) à l'infini.

4. RETRAIT DU CAPUCHON PROTECTEUR POUR LENTILLES D'OBJECTIF



1. Ouvrez le capuchon protecteur pour lentilles d'objectif.



2. Tirez fermement le capuchon protecteur vers le bas.

3. Introduisez l'insert dans la bague métallique. Il émet un déclic lorsqu'il est correctement installé.

Remarque :

Si vous souhaitez réinstaller le capuchon protecteur, retirez l'insert de la bague métallique avec le pouce, puis répétez l'étape 3 avec le capuchon protecteur.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web : https://swarop.tk/general_warranty



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vous trouverez toutes les caractéristiques techniques relatives à votre produit à l'adresse suivante : https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata

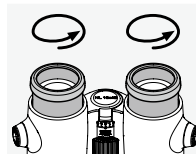


Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

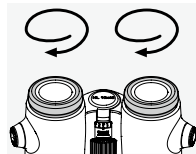
3. USO

3.1 REGOLAZIONE DELLE CONCHIGLIE OCULARI GIREVOLI



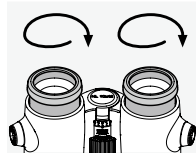
Uso senza occhiali:

Per fare ciò girare completamente la conchiglia oculare girevole (in senso antiorario).



Uso con occhiali:

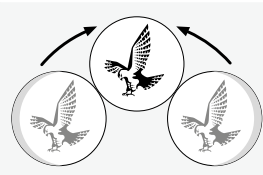
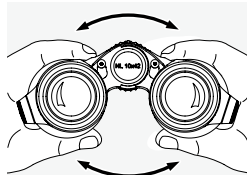
Girare la conchiglia oculare girevole (in senso orario) fino alla battuta.



Posizioni alternative e gradi intermedi per portatori e non portatori di occhiali.

3.2 REGOLAZIONE DELLA DISTANZA OCULARE

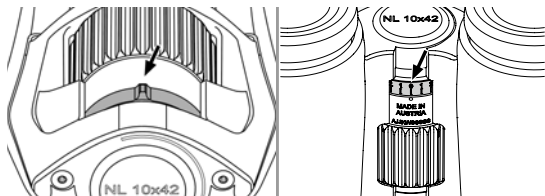
Per ottenere un'unica immagine circolare, piegare i due corpi del binocolo finché non appaiano più fastidiose ombre.



3.3 COMPENSAZIONE DELLE DIOTTRIE

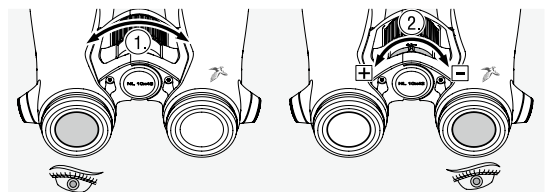
Per raggiungere una qualità d'immagine ideale bisogna compensare l'eventuale diversa capacità visiva fra l'occhio sinistro e quello destro.

Uso con uguale capacità visiva di entrambi gli occhi:



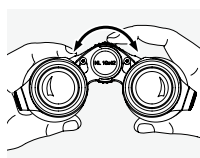
Se i vostri occhi hanno la stessa capacità visiva, assicuratevi che la regolazione diottrica sia impostata su zero. Potete sentire la sporgenza sull'anello di regolazione giungere in posizione zero come mostrato sulla scala sul retro del binocolo.

Uso con differente capacità visiva di entrambi gli occhi:



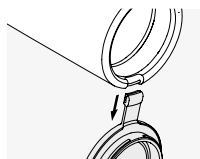
1. Con l'occhio sinistro guardate attraverso l'oculare sinistro e mettete a fuoco l'immagine dell'oggetto prescelto con l'ausilio della rotella di focalizzazione.
2. Ora guardate con l'occhio destro lo stesso oggetto attraverso l'oculare destro ed impostate la nitidezza ottimale con la compensazione diottrica.

3.4 MESSA A FUOCO DELL'IMMAGINE



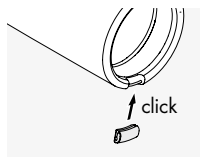
Ruotando la rotella di focalizzazione Le sarà possibile ottenere un'immagine nitida di qualsiasi oggetto posto ad una distanza ridotta (vedi scheda tecnica) fino all'infinito.

4. RIMOZIONE COPRIOBIETTIVO



1. Aprite il copriobiettivo.

2. Tirate il copriobiettivo con decisione verso il basso.



3. Inserite l'elemento di riempimento nell'anello di metallo. Quando sentirete il clic avrete agganciato l'accessorio.

Nota:

Per riposizionare il copriobiettivo, fare scorrere l'elemento di riempimento fuori dall'anello di metallo con il pollice, quindi ripetete il passaggio 3 con il copriobiettivo.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia e correttezza commerciale in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni, visitate:
https://swarovski.com/general_warranty



DATI TECNICI

Tutti i dati tecnici del prodotto possono essere consultati alla pagina:
https://swarovski.com/NL_Pure_technicaldata

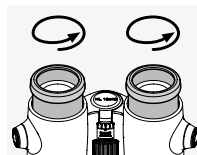


Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

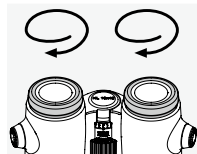
3. FUNCIONAMIENTO

3.1 AJUSTE DEL ANILLO GIRATORIO DEL OCULAR



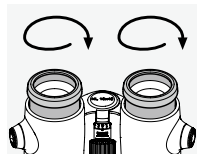
Empleo sin gafas:

Gire las dos copas oculares en dirección contraria al sentido de las agujas del reloj, para que salgan hasta alcanzar el tope.



Empleo con gafas:

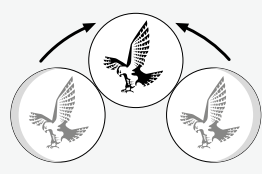
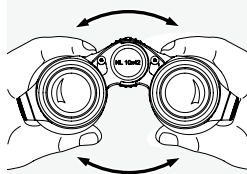
Gire las dos copas oculares para que entren hasta alcanzar el tope.



Posiciones alternativas y niveles intermedios tanto para los que llevan gafas como para los que no.

3.2 AJUSTE DE LA DISTANCIA INTERPUPILAR

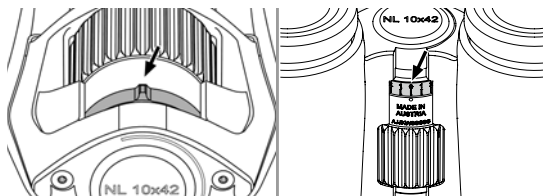
Para obtener una imagen redonda y única, debe abrir o cerrar los binoculares hasta la posición en que deje de apreciar sombras molestas.



3.3 COMPENSACIÓN DE DIOPTRÍAS

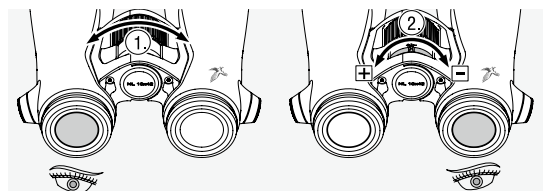
Para alcanzar la mejor calidad de imagen quizás es necesario ajustar la distinta capacidad de visión entre el ojo izquierdo y el derecho.

Empleo con igual agudeza visual en los dos ojos:



Si puede ver igualmente bien con ambos ojos, asegúrese de que el ajuste de dioptrías esté en cero. Puede sentir que la protuberancia en la anilla de ajuste se engancha en la posición cero y la escala de la parte posterior de los binoculares corresponde al índice.

Empleo con diferente agudeza visual en los dos ojos:



1. Mire con el ojo izquierdo por el correspondiente ocular y con la rueda de enfoque ajuste la nitidez de algún objeto.

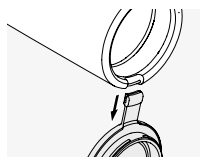
2. Mire ahora el mismo objeto con el ojo derecho a través del ocular derecho y ajuste con el corrector de dioptrías la nitidez de la imagen.

3.4 AJUSTE DEL ENFOQUE DE IMAGEN



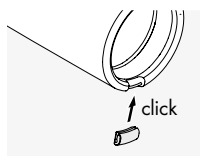
Girando la rueda de enfoque puede ajustar la nitidez para cualquier objeto, desde la distancia de ajuste más corto (consulte los datos técnicos) hasta el infinito.

4. RETIRAR LA TAPA PROTECTORA PARA EL OBJETIVO



1. Abra la tapa protectora para el objetivo.

2. Tire de la tapa protectora para el objetivo firmemente hacia abajo.



3. Encaje la pieza de relleno en el anillo metálico. Cuando escuche un clic, significa que está correctamente fijada.

Nota:

Cuando desee volver a colocar la tapa protectora para el objetivo, extraiga la pieza de relleno del anillo metálico con el pulgar y luego repita el Paso 3 con las tapas protectoras para el objetivo.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:

https://swarop.tk/general_warranty



DATOS TÉCNICOS

Encontrará todos los datos técnicos de su producto en:

https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata

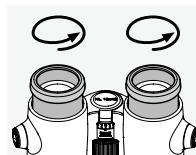


Todos los datos están indicados en valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega. No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

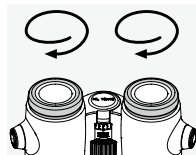
3. BEDIENING

3.1 INSTELLING VAN DE DRAAIDOPPEN



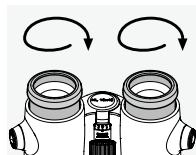
Gebruik zonder bril:

Draai beide draaidoppen (tegen de wijzers van de klok in) tot de aanslag eruit.



Gebruik met bril:

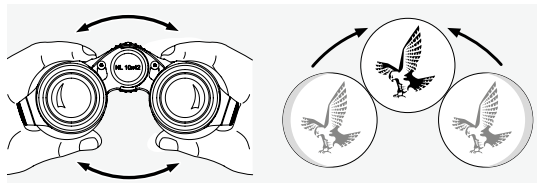
Draai beide draaidoppen (met de wijzers van de klok mee) tot de aanslag erin.



Alternatieve posities resp. tussenstanden voor bril dragers en niet-bril dragers.

3.2 INSTELLING VAN DE OOGAFSTAND

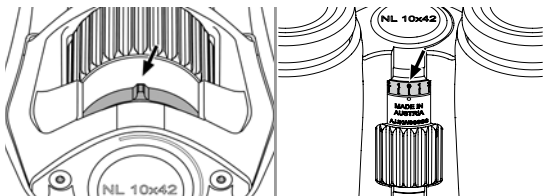
Om een enkel rond beeld te zien, knikt u beide verrekijkers zo ver, tot er geen storende schaduwen meer optreden.



3.3 DIOPTRIE-CORRECTIE

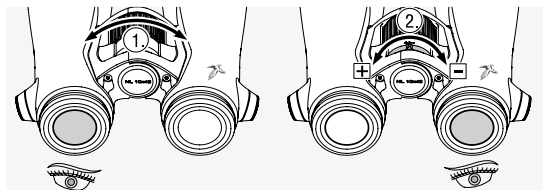
Om een optimale beeldkwaliteit te bereiken moet het eventueel verschillende gezichtsvermogen tussen het linker en het rechter oog worden gecompenseerd.

Gebruik bij gelijk gezichtsvermogen van beide ogen:



Als je met beide ogen even goed ziet, zorg er dan voor dat de dioptrierectie op nul is ingesteld. Je kunt het neusje op de correctiering in de nulpositie voelen klikken en de schaal op de achterzijde van de verrekijker komt overeen met de index.

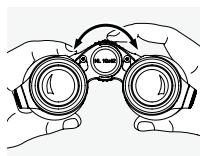
Gebruik bij verschillend gezichtsvermogen van beide ogen:



1. Kijk met het linker oog door het linker oculair en stel met het scherpstelwielje de beeldscherpte van een gekozen object in.

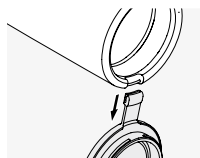
2. Kijk nu met het rechteroog door het rechteroculair naar hetzelfde object en stel met de dioptrie-correctie de optimale beeldscherpte in.

3.4 INSTELLING VAN DE BEELDSCHERPTE



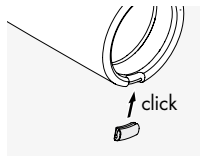
Door draaien van het scherpstelwielje kunt u elk object van de kortste instelafstand (zie technisch gegevensblad) tot oneindig scherp stellen.

4. DE OBJECTIEFBESCHERMKAP VERWIJDEREN



1. Open de objectiefbeschermkap.

2. Trek de beschermkap stevig omhoog.



3. Plaats het afdekstukje op de metalen ring. Het afdekstukje is goed bevestigd als je een klik hoort.

Let op:

Schuif het afdekstukje met je duim uit de metalen ring om de objectiefbeschermkap terug te plaatsen en herhaal vervolgens stap 3 met de beschermkappen.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantie- en goodwillservices bieden. Kijk voor meer informatie op:
https://swarop.tk/general_warranty



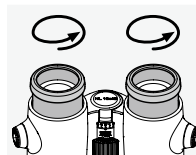
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Alle technische specificaties voor je product vind je op:
https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata



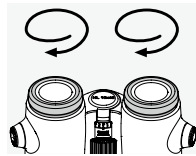
3. HANDHAVANDE

3.1 INSTÄLLNING AV DE VRIDBARA ÖGONMUSSLORNA



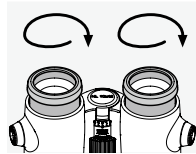
Bruk utan glasögon:

Vrider du ut ögonmusslarna helt (mot sols).



Bruk med glasögon:

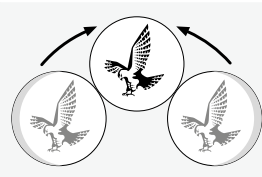
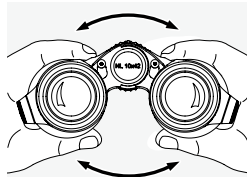
Vrid in båda ögonmusslorna (medsols) till stopp.



Alternativa positioner eller mellanlägen för användare både med och utan glasögon.

3.2 INSTÄLLNING AV AVSTÅNDET MELLAN ÖGONEN

För att se en enda rund bild, vrid båda kikarhalvorna tills inga störande skuggor är synliga.



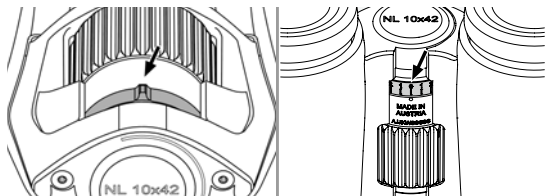
Alle gegevens zijn typische waarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

3.3 DIOPTRI JUSTERING

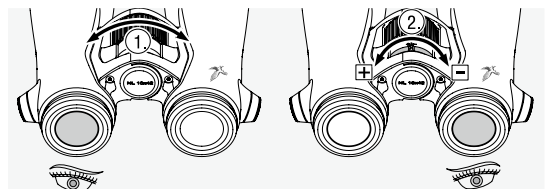
För att åstadkomma maximal bildkvalitet, bör man korrigera eventuell skillnad mellan höger och vänster öga.

När synförmågan är lika på båda ögonen:



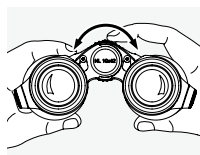
Om du kan se lika bra med båda ögonen ska du ställa in dioptrijusteringen på noll. Du kan känna att den utskjutande delen på justeringsringen är i nollläget och att skalan på kikarens baksida motsvarar indexet.

När ögonen har olika synförmåga:



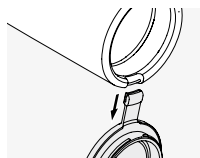
1. Titta genom det vänstra okularet med det vänstra ögat och vrid fokuseringsringen så att föremålet du tittar på är skarpt.
2. Titta nu med höger öga genom höger okular på samma objekt och ställ med dioptrijämningen in optimal bildskärpa.

3.4 FOKUSERING



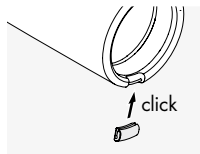
Genom att vrida fokuseringsringen kan du ställa in skärpan på föremål på mycket nära håll (se tekniska data) och upp till oändligt.

4. TA BORT OBJEKTIVSKYDDET



1. Öppna objektivskyddet.

2. Dra linsskyddet nedåt med fast hand.



3. Montera fyllnadsdelen i metallringen. När du hör ett klick sitter det på plats.

Observera:

När du vill byta linsskydd skjut du ut fyllningsdelen ur metallringen med tummen och upprepar sedan steg 3 för linsskydden.

GARANTI

Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument, som vi beviljar globala garanti- och goodwilltjänster för. Mer information finns på: https://swarovski.com/general_warranty



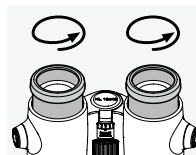
TEKNISKA DATA

Alla tekniska data för din produkt finns på:
https://swarovski.com/NL_Pure_technicaldata



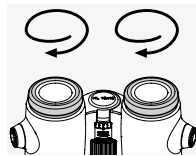
3. KÄYTTÖ

3.1 KIERRETTÄVIEN OKULAARIEN SÄÄTÖ



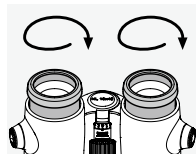
Käyttö ilman silmälasia:

Käännä silmäkappale vastapäivään kokonaan ulos.



Käyttö silmälasien kanssa:

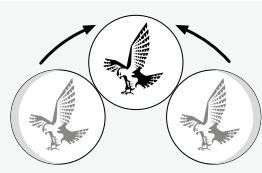
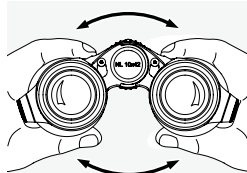
Käännä silmäkappaleet myötäpäivään kokonaan sisään.



Vaihtoehtoiset asennot/väliasennot silmälasien käyttäjille ja silmälasittomille.

3.2 SILMÄVÄLIN SÄÄTÖ

Jotta kohde näkyisi yhtenä pyöreänä kuvana, käännä kiikarin kahta puoliskoa siten, että häiritseviä varjoja ei esiinny.



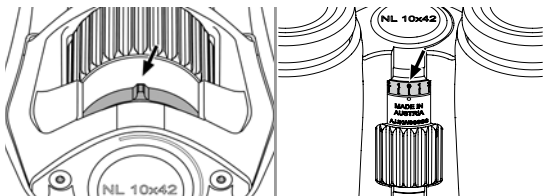
Alla uppgifter är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

3.3 SILMIEN VÄLISEN VOIMAKKUUSERON KORJAAMINEN

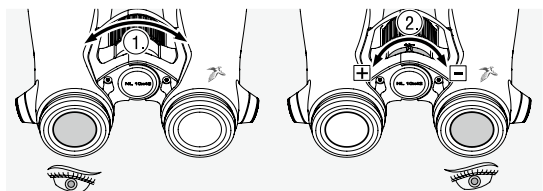
Jotta kuva saadaan optimaalisen tarkaksi, on oikean ja vasemman silmän välinen näöntarkkuuden ero korjattava.

Jos molemmissa silmissä sama näkökyky:



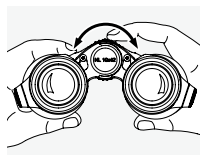
Jos molemmissa silmissä on yhtä hyvä näkö, aseta silmäkohtainen säätö nollaan. Nolla-asennossa säätörenkaan ulkonema kytkeytyy ja kiikareiden takana oleva asteikko vastaa osoitinta.

Jos silmien näkökyvyssä on ero:



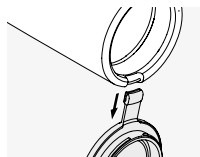
1. Katso vasemmalla silmällä vasemmasta okulaarista ja tarkenna tarkennuspyörästä valittuun kohteeseen.
2. Katso nyt oikealla silmällä oikean okulaarin läpi samaan kohteeseen ja säädä diopterin tasauksen avulla optimaalinen kuvantarkkuus.

3.4 TARKENNUS



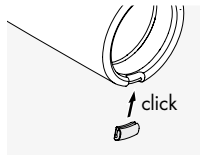
Säätöpyörän avulla voidaan säätää kiikarin polttoväliä kohteeseen sopivaksi, vähimmäisetäisyydestä (ks. tekniset tiedot) aina äärettömään asti.

4. OBJEKTIIVIN SUOJAN IRROTUS



1. Avaa objektiivin suoja.

2. Vedä objektiivin suojaa lujasti alaspäin.



3. Aseta täytekappale metallirenkaaseen. Kun kuulet naksahduksen, se on kiinnitetty.

Huomio:

Kun haluat asettaa objektiivin suojan takaisin paikalleen, liu'uta täytekappale ulos metallirenkaasta peukalolla ja toista sitten vaihe 3 objektiivin suojilla.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti, johon sisältyvät maailmanlaajuisen takuu ja lisäpalvelut. Lisätietoja on osoitteessa: https://swarovski.com/general_warranty



TEKNISET TIEDOT

Kaikki tuotteesi tekniset tiedot ovat osoitteessa: https://swarovski.com/NL_Pure_technicaldata

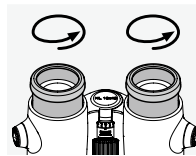


Kaikki tiedot ovat yleisarvoja.

Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

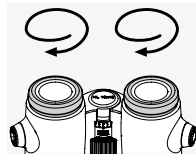
3. BETJENING

3.1 INDSTILLING AF ØJESTYKKERNE, DER KAN DREJES



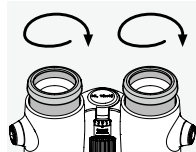
Anvendelse uden brille:

Drej øjestykkerne helt ud (mod uret).



Anvendelse med brille:

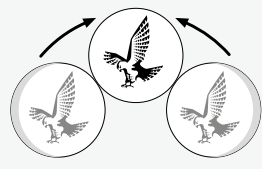
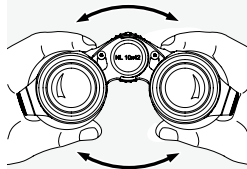
Drej begge øjestykker ind (med uret) indtil anslaget.



Alternative positioner og mellem-positioner for personer med og uden briller.

3.2 INDSTILLING AF ØJENAFSTANDEN

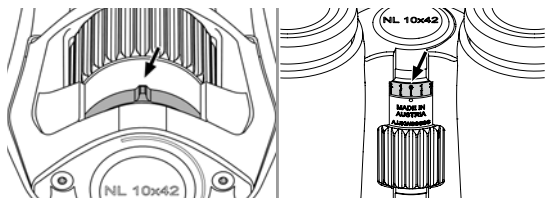
For at kunne se et enkelt, rundt billede vrider du begge kikkerthalvdele så langt ud at der ikke optræder generende skygger.



3.3 DIOPTRISK JUSTERINGSOMRÅDE

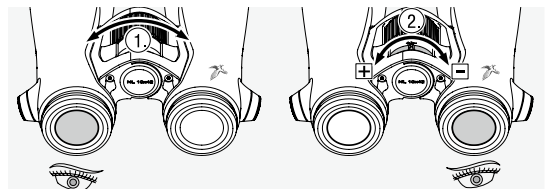
For at opnå en optimal billedkvalitet skal den eventuelt divergerende synsevne på det venstre og det højre øje udlignes.

Anvendelse ved ens synsevne på begge øjne:



Hvis du ser lige godt med begge øjne, skal du sørge for, at dioptrien er indstillet til nul. Du kan mærke, at fremspringet på justeringsringen griber fat i nulstillingspositionen, og at skalaen på bagsiden af kikkerten svarer til indekset.

Anvendelse ved forskellig synsevne på begge øjne:



1. Kig med det venstre øje gennem det venstre okular og indstil billedskarphe­den for et udvalgt objekt med fokuserings­hjulet.

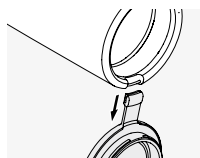
2. Se nu med højre øje gennem højre okular på den samme genstand, og indstil på den optimale billedskarphe­d ved hjælp af det dioptriske justeringsområde.

3.4 INDSTILLING AF BILLEDSKARPHEDEN

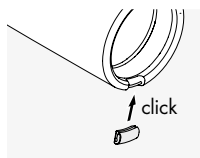


Ved at dreje på fokuserings­hjulet kan du stille skarpt på et ethvert objekt fra den korteste indstillingsafstand (se det tekniske datablad) til uendeligt.

4. AFMONTERING AF OBJEKTIV-BESKYTTELSÆKSLET



1. Åbn objektivbeskyttelsesdækslet.
2. Tag godt fat om beskyttelsesdækslet, og træk det nedad.



3. Sæt udfyldningsstykket i metalringen. Det er korrekt fastgjort, når du hører stykket klikke på plads.

Bemærk:

Når du vil udskifte beskyttelsesdækslet, skal du skubbe udfyldningsstykket ud ad metalringen med tommelfingeren og derefter gentage trin 3 med beskyttelsesdækslerne.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, som vi yder globale garanti- og goodwilltjenester til. Du kan få flere oplysninger på: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISKE DATA

Du kan finde alle tekniske data for dit produkt på:
https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata

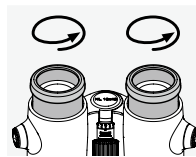


Alle angivelser er typiske værdier.

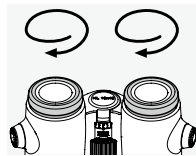
Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

3. ПРИМЕНЕНИЕ

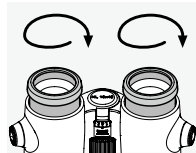
3.1 РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКОВ



При использовании без очков:
Выверните до упора наглазники, вращая их (против часовой стрелки).



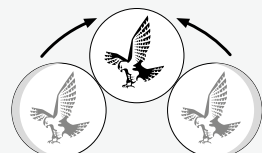
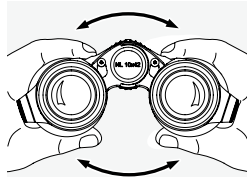
При использовании в очках:
Вращайте оба наглазника (по часовой стрелке) до упора.



Альтернативные позиции, т.е. промежуточные ступени для тех, кто носит и не носит очки.

3.2 РЕГУЛИРОВКА МЕЖЗРАЧКОВОГО РАССТОЯНИЯ

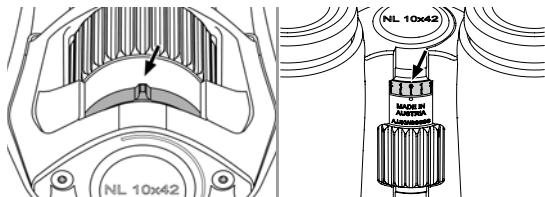
Для получения изображения в одной окружности разведите половинки бинокля на такой угол, чтобы исчезли тени и помехи.



3.3 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ФОКУСИРОВКА

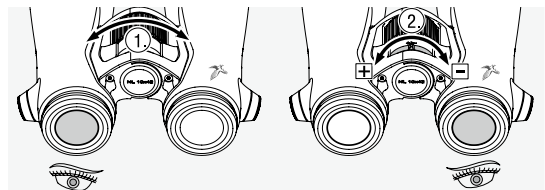
Для получения оптимального качества отображения наблюдаемого объекта иногда требуется дополнительная фокусировка с учетом оптической резкости.

Использование прибора людьми без аметропии левого и правого глаза:



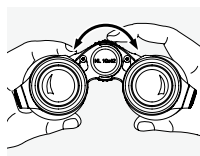
Если вы одинаково хорошо видите обоими глазами, убедитесь в том, что диоптрическая настройка установлена в нулевую позицию. Можно почувствовать, как выступ на кольце настройки занимает нулевую позицию, а шкала на обратной стороне бинокля соответствует этому значению.

Использование прибора с аметропией левого и правого глаза:



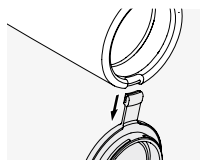
1. Посмотрите левым глазом в левый окуляр и настройте с помощью маховика фокусировки необходимую резкость наблюдаемого объекта.
2. Теперь посмотрите правым глазом через правый окуляр на тот же объект и с помощью устройства диоптрийной коррекции наведите оптимальную резкость.

3.4 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ



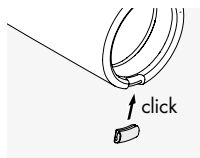
Вращая маховик фокусировки, Вы можете выполнить фокусировку на объект от самого минимального расстояния (см. техническую спецификацию) до бесконечности.

4. СНЯТИЕ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА



1. Открыть крышку объектива.

2. С усилием потянуть крышку объектива вниз.



3. Вставить заглушку в металлическое кольцо. Она будет зафиксирована, когда услышите щелчок.

Примечание:

Если вам потребуется вернуть крышку объектива, большим пальцем сдвиньте заглушку с металлического кольца и повторите шаг 3 с крышкой объектива.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите: https://swarovski.com/general_warranty



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все технические характеристики вашего изделия приведены здесь: https://swarovski.com/NL_Pure_technicaldata

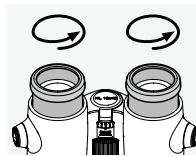


Все параметры являются типовыми.

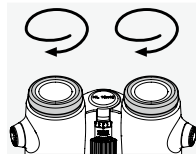
Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

3. OBSŁUGA

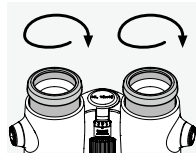
3.1 REGULACJA WKRĘCANEJ MUSZLI OCZNEJ



Pozycja wyjściowa bez okularów:
Obróć muszle oczne do oporu przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.



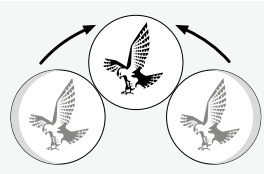
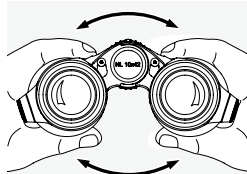
Pozycja wyjściowa w okularach:
Obróć muszle oczne do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.



Dwa ustawienia pośrednie do obserwacji w okularach i bez okularów.

3.2 REGULACJA ROZSTAWU OKULARÓW

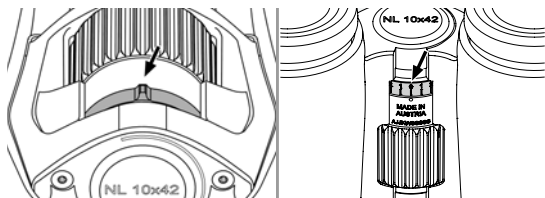
Aby widziany obraz był pojedynczym okręgiem, wyreguluj odległość pomiędzy tubusami lornetki, co pozwoli wyeliminować cienie zakłócające obraz.



3.3 REGULACJA DIOPTRII

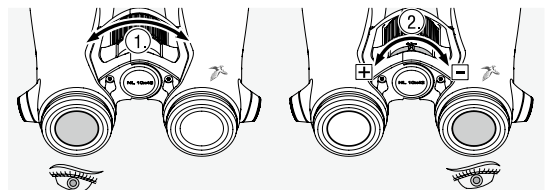
W celu zapewnienia optymalnej jakości obrazu wyreguluj ostrość, aby wyrównać różnice między lewym i prawym okiem. Regulacja przy jednakowej ostrości widzenia obojgiem oczu

Jak dostosować, jeśli oboje oczu mają jednakowe widzenie



W przypadku jednakowej ostrości wzroku w obu oczach należy ustawić regulację dioptrii na zero. Wypukłość na pierścieniu do regulacji zaskoczy w pozycji zerowej, a skala z tyłu lornetki będzie odpowiadała ustawieniu wskaźnika.

Regulacja przy różnej ostrości widzenia w prawym i lewym oku



1. Popatrz lewym okiem przez lewy okular. Patrząc na wybrany obiekt, obracaj pokrętkę do regulacji ostrości do uzyskania pełnej ostrości obrazu.

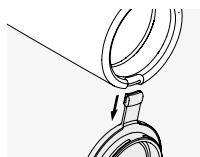
2. Następnie, patrząc prawym okiem przez prawy okular na ten sam obiekt, obracaj pierścień do regulacji dioptrii do uzyskania pełnej ostrości obrazu. dioptrii do uzyskania pełnej ostrości obrazu.

3.4 REGULACJA OSTROŚCI



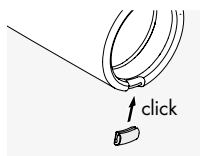
Obracając pokrętkę do regulacji ostrości, można ustawić optymalną ostrość na dowolnym obiekcie od najmniejszej odległości ogniskowania (zob. arkusz danych technicznych) do nieskończoności.

4. ZDEJMOWANIE OSŁONY OBIEKTYWU



1. Otwórz osłonę obiektywu.

2. Zdecydowanym ruchem pociągnij osłonę w dół.



3. Umieść zaślepkę w metalowym obrzeżu. Kliknięcie oznacza, że zaślepka jest przymocowana.

Uwaga:

Aby ponownie założyć osłonę obiektywu, wysuń kciukiem zaślepkę z metalowego obrzeża, a następnie załóż osłonę, powtarzając krok 3.

GWARANCJA

Ten produkt marki SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie objęte globalną ofertą usług w zakresie gwarancji i świadczeń grzecznościowych. Więcej informacji na stronie: https://swarovski.com/general_warranty



DANE TECHNICZNE

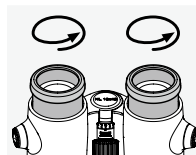
Pełne dane techniczne dotyczące produktu są dostępne na stronie: https://swarovski.com/NL_Pure_technicaldata



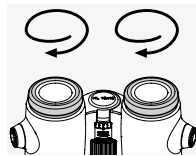
Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi. Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

3. OBSŁUHA

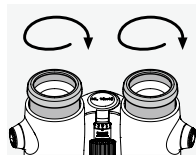
3.1 NASTAVENÍ ŠROUBOVACÍHO OKULÁRU



Počáteční poloha bez brýlí:
Otočte okuláry proti směru hodinových ručiček až do krajní polohy.



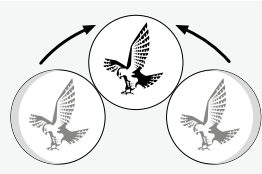
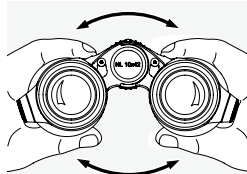
Počáteční poloha s brýlemi:
Otočte okuláry ve směru hodinových ručiček do krajní polohy.



Tyto polohy představují dvě alternativní střední polohy pro pozorování s brýlemi a bez nich.

3.2 NASTAVENÍ VZDÁLENOSTI MEZI OKULÁRY

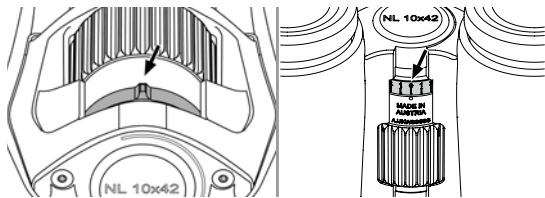
Pokud chcete vidět jednotlivý kruhový obraz, upravte nastavení obou polovin okulárů tak, abyste neviděli žádné rušivé stíny.



3.3 VYROVNÁNÍ DIOPTRIÍ

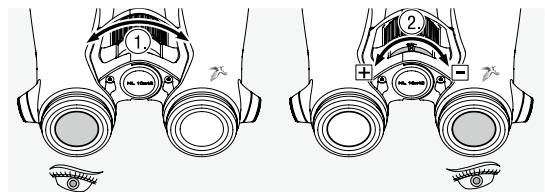
Pokud chcete zajistit ideální kvalitu obrazu, upravte zaostření tak, abyste kompenzovali jakékoli rozdíly mezi levým a pravým okem. Úprava nastavení, pokud mají obě oči stejné vidění

Jak se přizpůsobit, pokud obě oči vidí stejně



Jestliže vidíte oběma očima stejně dobře, ujistěte se, že vyrovnaní dioptrií je nastaveno na nulu. V nulové poloze ucítíte zapadnutí výčnělku na vyrovnávacím kroužku a stupnice na zadní straně dalekohledu bude odpovídat indexu.

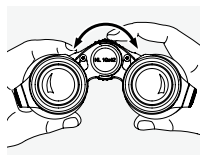
Úprava nastavení, pokud máte pro každé oko jiné dioptrie



1. Dívejte se levým okem skrz levý okulár. Vyberte nějaký předmět a otáčejte zaostřovacím kolečkem, dokud přesně nezaostříte.

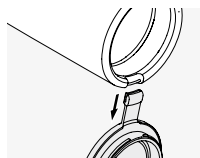
2. Nyní se podívejte na stejný předmět pravým okem skrz pravý okulár a otáčejte kroužkem vyrovnaní dioptrií, dokud neuvidíte předmět ostře.

3.4 NASTAVENÍ ZAOSTŘENÍ



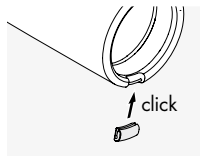
Otočením zaostřovacího kolečka můžete zaostřit na libovolný objekt od nejkratší zaostřovací vzdálenosti (viz list s technickými údaji) až do nekonečna.

4. ODSTRANĚNÍ KRYTU OBJEKTIVU



1. Otevřete kryt objektivu.

2. Pevně zatáhněte za kryt objektivu směrem dolů.



3. Umístěte zátku do kovového kroužku. Až uslyšíte cvaknutí, znamená to, že je kryt připraven.

Poznámka:

Pokud chcete umístit kryt objektivu zpět na místo, palcem vysuňte zátku z kovového kroužku a potom znovu opakujte krok 3.

ZÁRUKA

Tento produkt od spoločnosti SWAROVSKI OPTIK je vysoce kvalitný prístroj, pro ktorý poskytujeme celosvetové služby v rámci záruky a kulanice. Další informace získáte na adrese: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

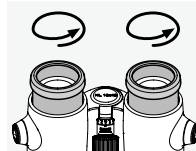
Všetchny technické údaje k produktu naleznete na adrese: https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata



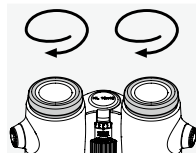
Všetchny uvedené technické údaje představují typické hodnoty.
Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

3. OBSLUHA

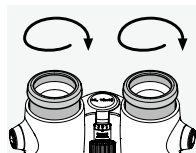
3.1 NASTAVENIE SKRUTKOVACIEHO OKULÁRA



Začiatočná poloha bez okuliarov:
Otočte okuláre proti smeru hodinových ručičiek až do krajnej polohy.



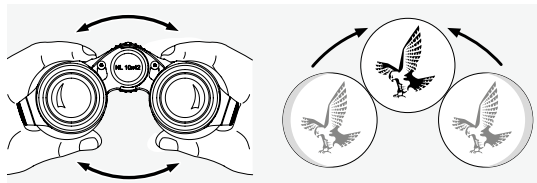
Začiatočná poloha s okuliarmi:
Otočte okuláre v smere hodinových ručičiek do krajnej polohy.



K dispozícii sú dve alternatívne stredné polohy na pozorovanie s okuliarmi aj bez nich.

3.2 NASTAVENIE VZDIALENOSTI MEDZI OKULÁRMÍ

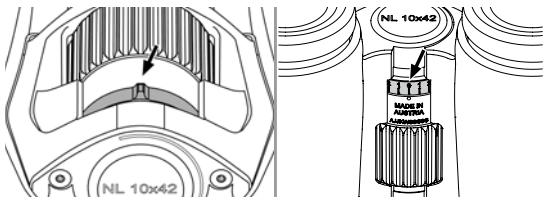
Ak chcete vidieť jednoliaty kruhový obraz, upravte nastavenie oboch polovic okulárov tak, aby ste nevideli žiadne rušivé tieň.



3.3 VYROVNANIE DIOPTRII

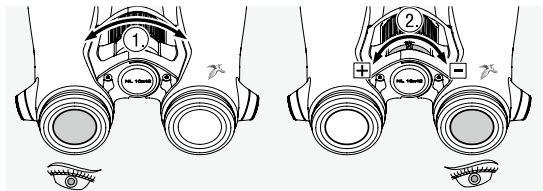
Ak chcete zaistiť ideálnu kvalitu obrazu, upravte zaostrenie tak, aby ste kompenzovali akekoľvek rozdiely medzi ľavým a pravým okom. Nastavenie, ak majú obe oči rovnaké videnie

Ako sa prispôbiť, ak obe oči vidia rovnako



Ak vidíte rovnako dobre na obe oči, skontrolujte, či je vyrovnanie dioptrií nastavené na nulu. V nulovej polohe čítate zapadnutie výstupku na nastavovacom krúžku a stupnica na zadnej strane ďalekohľadu zodpovedá indexu.

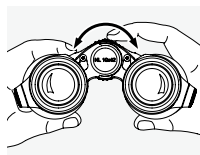
Nastavenie, ak majú oči rôzne dioptrie



1. Pozerajte sa cez ľavý okulár ľavým okom. Vyberte objekt a otáčajte zaostrovacím kolieskom, kým nebude obraz ostrý.

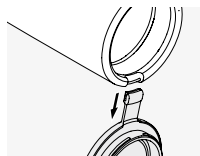
2. Teraz sa pravým okom pozrite na ten istý objekt cez pravý okulár a otáčajte krúžkom vyrovnania dioptrií, kým obraz nebude ostrý.

3.4 NASTAVENIE ZAOSTRENIA



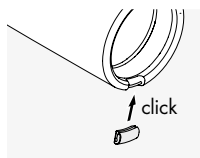
Otočením zaostrovacieho kolieska môžete zaostriť na ľubovoľný objekt od najkratšej zaostrovacej vzdialenosti (pozrite list s technickými údajmi) až do nekonečna.

4. ODSTRÁNENIE KRYTU OBJEKTÍVU



1. Otvorte kryt objektívu.

2. Pevne potiahnite kryt objektívu smerom nadol.



3. Umiestnite zátku do kovového krúžka. Keď budete počuť kliknutie, znamená to, že kryt je pripevnený.

Poznámka:

Ak chcete vrátiť kryt objektívu späť na miesto, palcom vysuňte zátku z kovového krúžku a potom zopakujte krok 3.

ZÁRUKA

Tento výrobok spoločnosti SWAROVSKI OPTIK je prístroj veľmi vysokej kvality, na ktorý na celom svete poskytujeme záruku a služby kulanície. Viac informácií nájdete na: https://swarovski.com/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

Všetky technické údaje k produktu nájdete na adrese: https://swarovski.com/NL_Pure_technicaldata

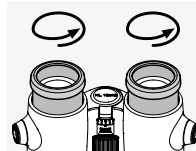


Všetky údaje sú typické hodnoty.

Vyhradzuje si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

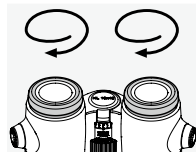
3. MŮKÖDTETÉS

3.1 A FEL-/LECSAVARHATÓ SZEMKAGYLÓKBEÁLLÍTÁSA



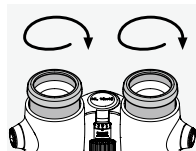
Kezdőpozíció szemüveg nélkül:

Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával ellentétes irányban ütközésig.



Kezdőpozíció szemüveggel:

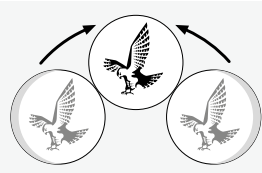
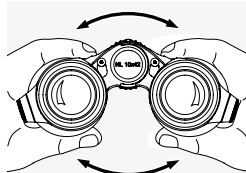
Fordítsa el a szemkagylókat az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig.



Két alternatív köztes pozíció érhető el a szemüveggel vagy szemüveg nélkül történő használathoz.

3.2 A SZEMELENCSÉK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA

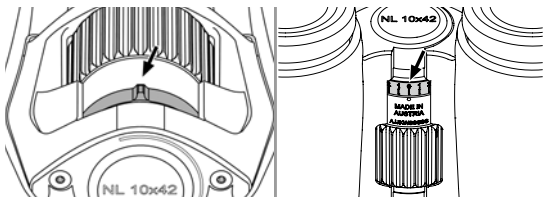
Ahhoz, hogy egyetlen kerek képet lásson, állítsa be a távcső mindkét felét úgy, hogy ne maradjanak zavaró árnyékok.



3.3 DIOPTRIASZABÁLYOZÁS

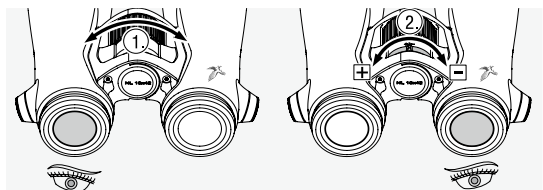
Az optimális képminőség érdekében úgy állítsa be a fókuszot, hogy az kiegyenlítse a bal és jobb szem közötti különbségeket. Beállítás egyformán jól látó szemekhez

Hogyan kell beállítani, ha mindkét szem azonos látással rendelkezik



Ha mindkét szemével ugyanolyan jól lát, állítsa a dioptriaszabályozót nullára. Beállításakor az állítógyűrű nyúlványa érezhetően a nulla pozícióba áll, és a távcső hátulján lévő skála illeszkedik a beosztásokhoz.

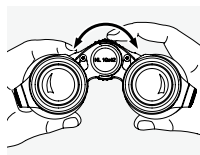
Beállítás eltérő erősségű szemekhez



1.Nézzon át a bal oldali szemlencsén a bal szemével. Válasszon ki egy tárgyat, és fordítsa el a fókuszállító gyűrűt, amíg a tárgy élesen nem látszódik.

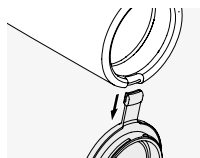
2.Nézzon rá ugyanarra a tárgyra a jobb oldali szemlencsén át a jobb szemével, és állítsa be a dioptriaszabályozó gyűrűt úgy, hogy a tárgy élesen látszódjon.

3.4 A KÉPÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA

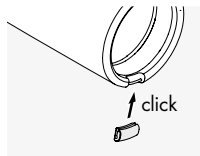


A fókuszállító gyűrű tekerésével bármilyen tárgyra fókuszálhat a legrövidebb fókuszálási távolságtól (lásd a műszaki adatlapot) a végtelenig.

4. AZ OBJEKTÍVFEDÉL ELTÁVOLÍTÁSA



1. Nyissa fel az objektívfedelet.
2. Húzza határozottan lefelé a fedelet.



3. Helyezze be a kitöltőelemet a fémgyűrűbe. Ha kattanást hall, az azt jelenti, hogy a kitöltőelem rögzült.

Megjegyzés:

Az objektívfedél visszahelyezéséhez csúsztassa ki a kitöltőelemet a fémgyűrűből a hüvelykujjával, és ismételje meg a 3. lépést az objektívfedéllel.

GARANCIA

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer, amelyhez a világ minden táján garanciát és önkéntes garanciát nyújtunk. További információért látogasson el a következő helyre:
https://swarovski.com/general_warranty



MŰSZAKI ADATOK

A termék minden műszaki adata megtalálható a:
https://swarovski.com/NL_Pure_technicaldata

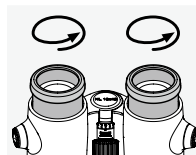


A megadott értékek tipikus értékek.

A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

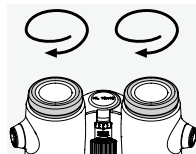
3. UPOTREBA

3.1 PODEŠAVANJE ZAKRETNOG SJENILA ZA OKO



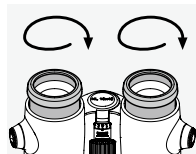
Početni položaj bez naočala:

Do kraja okrenite sjenila za oči u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



Početni položaj s naočalama:

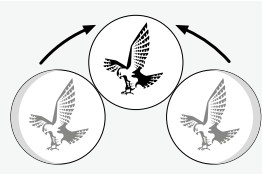
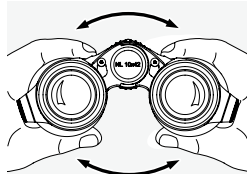
Okrenite sjenila za oči u smjeru kazaljke na satu dokle god je moguće.



Postoje dva izborna prijelazna položaja za promatranje s naočalama i bez njih.

3.2 NAMJEŠTANJE UDAJENOSTI IZMEĐU SJENILA ZA OČI

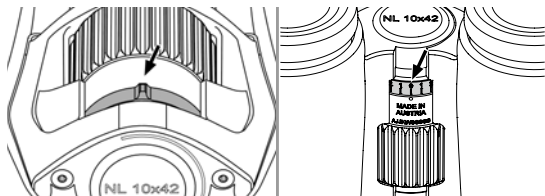
Za prikaz jedne okrugle slike namjestite dvije polovice dalekozora tako da ne vidite ometajuće sjene.



3.3 IZJEDNAČAVANJE DIOPTRIJE

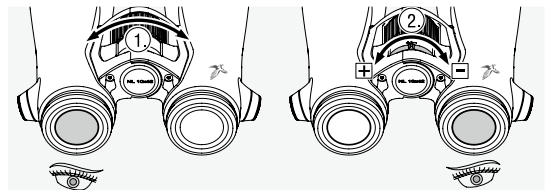
Da bi se osigurala optimalna kvaliteta slike, prilagodite žarište tako da se nadoknade razlike između lijevog i desnog oka. Namještanje ako je vid na oba oka jednak

Kako se prilagoditi ako oba oka imaju jednak vid



Ako vidite jednako dobro na oba oka, pobrinite se da je namještanje dioptrije postavljeno na nulu. Možete osjetiti kako izbočina prstena za podešavanje ulazi u nulti položaj i ljestvica na stražnjoj strani dalekozora odgovara indeksu.

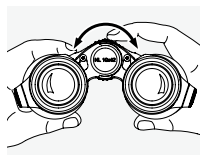
Namještanje ako su vam oči različite jačine



1. Pogledajte kroz lijevi okular lijevim okom. Odaberite predmet i rotirajte kotačić za fokusiranje dok ne bude oštro fokusiran.

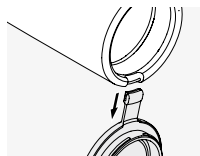
2. Sada desnim okom gledajte isti predmet kroz desni okular i okrećite kotačić za namještanje dioptrije dok ne postane oštar.

3.4 PRILAGODBA ŽARIŠTA

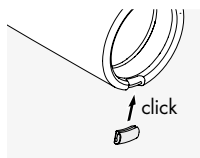


Okretanje kotačića za fokusiranje omogućuje vam da se fokusirate na bilo koji predmet od najmanje udaljenosti fokusiranja (pogledajte tehničke specifikacije) do beskonačnosti.

4. UKLANJANJE POKLOPCA LEĆE OBJEKTIVA



1. Otvorite poklopac leće objektiva.
2. Izvucite poklopac leće čvrstim potezom prema dolje.



3. Postavite komad za punjenje u metalni prsten. Kada čujete zvuk klika, to znači da je pričvršćen.

Napomena:

kada želite zamijeniti poklopac objektiva, kliznim pokretom pomaknite komad za punjenje iz metalnog prstena palcem i ponovite 3. korak s poklopcima objektiva.

JAMSTVO

Ovaj je proizvod tvrtke SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument te za njega osiguravamo međunarodno jamstvo i usluge dobre volje. Više informacija potražite ovdje: https://swarop.tk/general_warranty



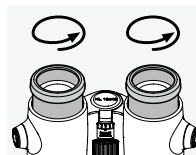
TEHNIČKI PODACI

Sve tehničke podatke u vezi s ovim proizvodom možete pronaći na: https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata

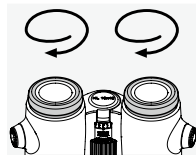


3. DELOVANJE

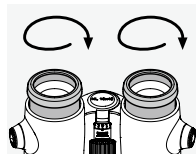
3.1 PRILAGAJANJE VRTLJIVIH OČESNIH ŠKOLJK



Začetna pozicija bez očal:
Očesne školjke do konca zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.



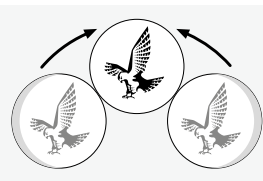
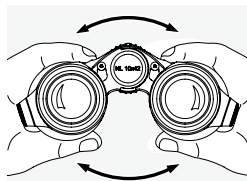
Začetna pozicija z očali:
Očesne školjke do konca zavrtite v smeri urinega kazalca.



Obstajata dve vmesni poziciji za opazovanje z očali ali brez njih.

3.2 NASTAVLJANJE RAZDALJE MED OKULARIEMA

Da bi lahko videli eno okroglo sliko, nastavite vsako položico daljnogleda tako, da ne vidite motečih senc.



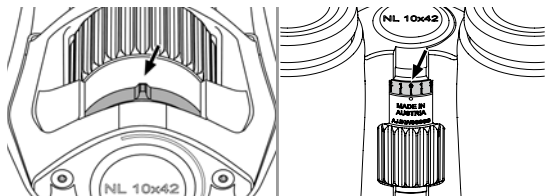
Sve navedene specifikacije predstavljajo tipične vrijednosti.

Pridržavamo pravo promjena dizajna i načina isporuke.
Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

3.3 IZRAVNAVANJE DIOPTRIJE

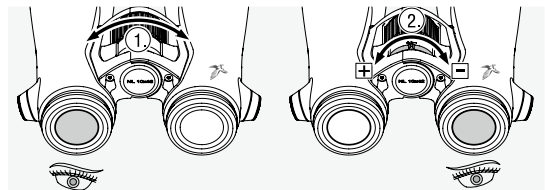
Za najboljšo kakovost slike prilagodite fokus, da tako odpravite razlike med levim in desnim očesom. Nastavitev, če imate enako dioptrijo na obeh očesih

Kako se prilagoditi, če imata obe očesi enak vid



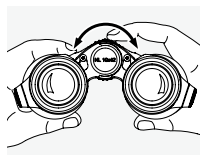
Če na obe očesi enako dobro vidite, poskrbite, da bo izravnavanje dioptrije nastavljena na nič. Začutili boste, da se izboklina na nastavitvenem obroču zaskoči v ničelnem položaju, lestvica na zadnji strani daljnogleda pa se ujema z indeksom.

Nastavitev, če imate na očesih različno dioptrijo



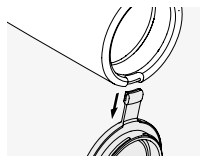
1. Z levim očesom pogledajte skozi levi okular. Izberite predmet in vrtite kolesce za nastavitev fokusa, dokler slika ni izostrena.
2. Pogledajte isti predmet skozi desni okular z desnim očesom in prilagajajte izravnavanje dioptrije, dokler slika ni izostrena.

3.4 PRILAGAJANJE OSTRINE

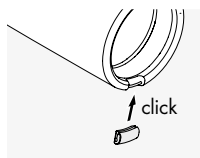


Z vrtenjem kolesca za nastavljeni fokus se lahko osredotočite na kateri koli predmet od najkrajše fokusne razdalje (glejte tehnične podatke) do neskončnosti.

4. ODSTRANJEVANJE POKROVA LEČE OBJEKTIVA



1. Odprite pokrov leče objektiva.
2. Pokrov leče močno povlecite navzdol.



3. Polnilo namestite v kovinski obroč. Ko zaslišite klik, pomeni, da je pri-trjeno.

Opomba:

Ko želite zamenjati pokrov leče, s palcem vzemite polnilo iz kovinskega obroča, nato pa ponovite tretji korak s pokrovom leče.

GARANCIJA

Ta izdelek podjetja SWAROVSKI OPTIK je visokokakovosten instrument, za katerega zagotavljamo globalne garancijske in dodatne storitve. Za več informacij obiščite: https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČNI PODATKI

Vse tehnične podatke o svojem izdelku lahko najdete na spletni strani: https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata

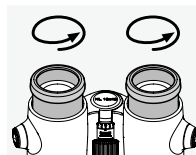


Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

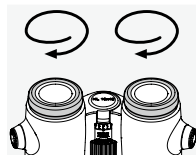
3. RAD

3.1 PODEŠAVANJE ŠKOLJKE OKULARA NA ZAVRTANJE



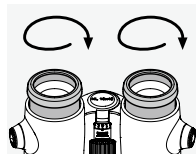
Početni položaj bez naočara:

Uvrnite školjke okulara u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu do kraja.



Početni položaj sa naočarima:

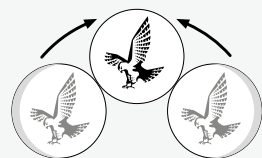
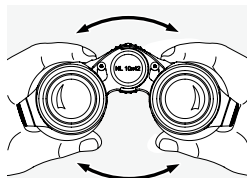
Uvrnite školjke okulara u smeru kretanja kazaljki za satu do kraja.



Postoje dva alternativna međuni-voa za posmatranje i sa i bez naočara.

3.2 PRILAGOĐAVANJE DUŽINE IZMEĐU OKULARA

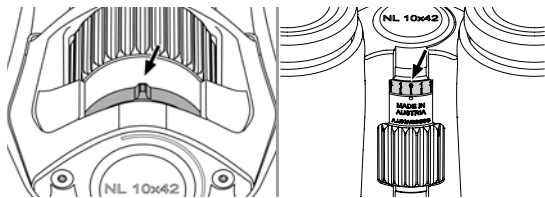
Podesite dve polovine dvogleda dok ometajuće senke ne nestanu kako biste videli jedinstveni zaokruženi prikaz.



3.3 IZJEDNAČAVANJE DIOPTRIJE

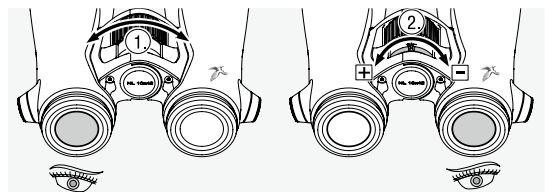
Podesite fokus kako biste kompenzovali bilo kakve razlike između levog i desnog oka i na taj način obezbedili optimalni kvalitet prikaza. Kako da podesite ako oba oka imaju jednak vid

Kako se prilagoditi ako oba oka imaju jednak vid



Ako jednako dobro vidite na oba oka, postarajte se da podešavanje dioptrije podesite na nulu. Možete da osetite izbočinu na prstenu za podešavanje kako se podešava u nultu poziciju, a skala na zadnjoj strani dvogleda odgovara indeksnoj oznaci.

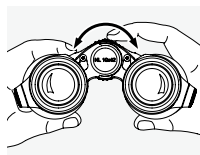
Kako da podesite ako vaše oči nemaju isti kvalitet vida



1. Gledajte kroz levi okular levim okom. Izaberite predmet i rotirajte točkić za fokusiranje dok predmet ne bude oštro fokusiran.

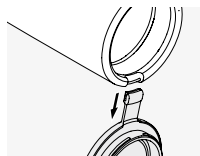
2. Sada gledajte isti predmet kroz desni okular desnim okom i prilagodite točkić za podešavanje dioptrije dok predmet ne bude izoštršen.

3.4 PRILAGOĐAVANJE FOKUSA

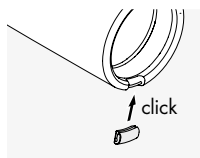


Okretanje točkića za fokusiranje vam omogućava da fokusirate svaki predmet od najkraće udaljenosti fokusiranja (pogledajte dokument s tehničkim specifikacijama) to beskonačnog.

4. UKLANJANJE POKLOPCA OBJEKTIVA



1. Otvorite poklopac objektiv.
2. Žustro povucite poklopac nadole.



3. Postavite deo za popunjavanje u metalni prsten. Kada začujete klik, to znači da je postavljen.

Napomena:

Kada budete želeli da vratite poklopac objektiv, povucite deo za popunjavanje i izvucite ga van metalnog prstena palcem, a zatim ponovite 3. korak korišćenjem poklopaca za objektiv.

GARANCIJA

Ovaj proizvod SWAROVSKI OPTIK je visokokvalitetan instrument, za koji odobravamo usluge garancije i dobre volje na globalnom nivou. Za više informacija posetite: https://swarop.tk/general_warranty



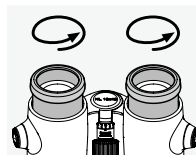
TEHNIČKI PODACI

Sve tehničke podatke o vašem uređaju možete potražiti na adresi: https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata

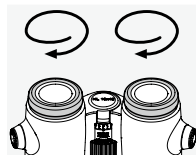


3. UTILIZARE

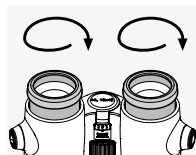
3.1 REGLAREA BONETEI OCULARE ROTATIVE



Poziția de pornire fără ochelari:
Rotiți bonetele oculare în sens anti-orar la maximum.



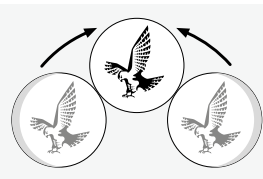
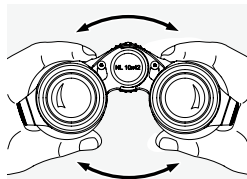
Poziția de pornire cu ochelari:
Rotiți bonetele oculare în sens orar cât de mult posibil.



Există două etape intermediare alternative pentru utilizarea produsului cu și fără ochelari.

3.2 REGLAREA DISTANȚEI ÎNTRE OCULARE

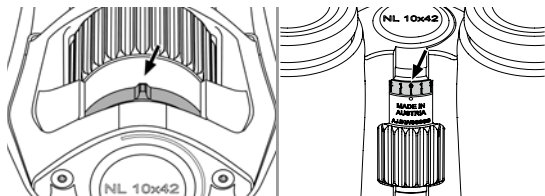
Pentru a vedea o singură imagine rotundă, reglați cele două jumătăți ale binoculului până când nu mai vedeți umbre deranjante.



3.3 REGLAREA DIOPTRIILOR

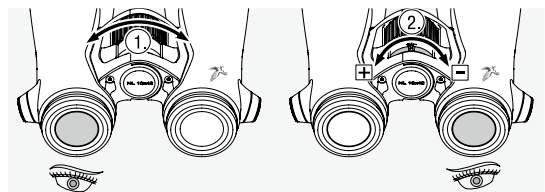
Pentru a obține o calitate optimă a imaginii, ajustați focalizarea pentru a compensa orice diferență între ochiul stâng și cel drept.

Cum reglați dacă vedeți la fel cu ambii ochi



Dacă puteți vedea la fel de bine cu ambii ochi, asigurați-vă că reglarea dioptriilor este setată la zero. Puteți simți că proeminența de pe inelul de ajustare se angajează în poziția zero, iar scara de pe spatele binocului corespunde indexului.

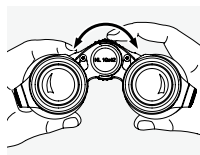
Cum să efectuați reglarea dacă ochii dumneavoastră au puteri diferite



1. Priviți prin ocularul stâng cu ochiul stâng. Selectați un obiect și rotiți roțița de focalizare până acesta este clar focalizat.

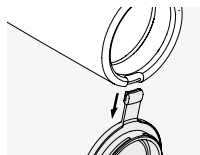
2. Acum priviți la același obiect prin ocularul drept cu ochiul drept și reglați roțița de ajustare a dioptriilor până când imaginea devine clară.

3.4 REGLAREA FOCALIZĂRII



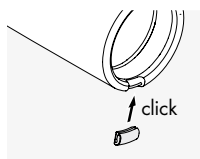
Rotirea roțiței de focalizare vă permite să focalizați pe orice obiect de la cea mai mică distanță de focalizare posibilă (a se vedea fișa de date tehnice) la infinit.

4. ÎNDEPĂRTAREA CAPACULUI OBIECTIVULUI



1. Deschideți capacul obiectivului.

2. Trageți ferm în jos capacul.



3. Introduceți montura în inelul metalic. Când auziți un clic înseamnă că aceasta s-a atașat.

Notă:

Dacă doriți să înlocuiți capacul, scoateți montura din inelul metalic cu degetul și apoi repetați pasul 3 cu capacul obiectivului.

GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate, pentru care acordăm servicii de garanție comercială la nivel mondial și de producător. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați: https://swarop.tk/general_warranty



DATE TEHNICE

Toate datele tehnice ale produsului pot fi găsite la: https://swarop.tk/NL_Pure_technicaldata

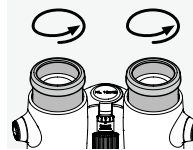


Toate datele reprezintă valori standard.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

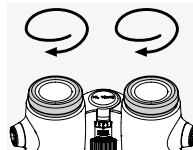
3. 操作

3.1 调节旋入式眼罩



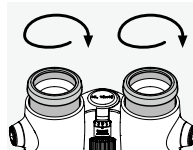
不佩戴眼镜时：

旋转两个眼罩（逆时针）直至无法转动。



佩戴眼镜时：

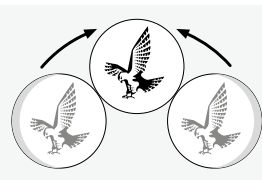
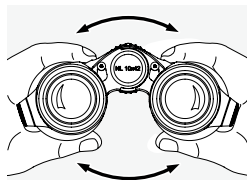
顺时针旋转两个眼罩直至无法转动。



眼睛佩戴者和不戴眼镜者可以选择不同的设定位置或中间阶段的位置。

3.2 调整瞳距

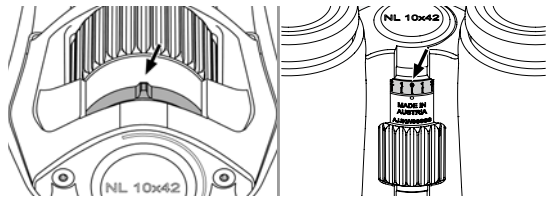
如果要观察单一的圆形图像，请将双筒望远镜两半的镜身间隔调节到恼人的重影消失为止。



3.3 屈光补偿

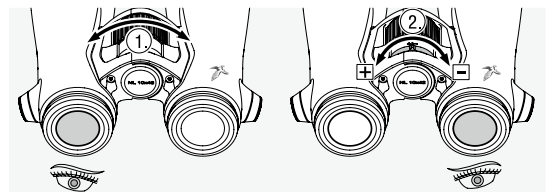
为了达到最佳的图像质量，必须纠正左右眼之间可能变化的视力。

双眼视力相等时使用：



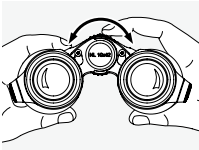
如果您的两只眼睛都能看得很清楚，请确保屈光调节设置为零。您能感觉到调节环上的凸出部分处在零位，而且双筒望远镜背面的刻度与正面的指示相对应。

时双眼视力不等时使用：



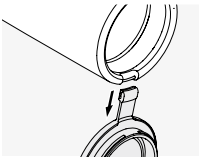
1. 用您的左眼观察左目镜，然后转动聚焦轮，将焦点集中在选定的物体上。
2. 现在，用您的右眼通过右目镜观察相同的物体，使用屈光补偿设置最佳的图像清晰度。

3.4 调整聚焦

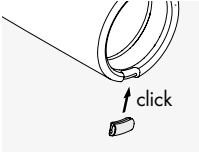


通过旋转聚焦轮，可以从最短的调整距离（见技术数据表）到无限大，将每一个物体聚焦。

4. 摘下物镜保护盖



1. 打开物镜保护盖。
2. 把镜头保护盖用力向下拉。



3. 将填充块放入金属环中。当您听到填充块发出“咔哒”声时，说明已经安装到位。

注意：

如果您需要装回镜头保护盖，请用您的拇指将填充块推出金属环，然后重复第3步安装镜头保护盖。

保修卡

施华洛世奇光学的这款产品是一部高质量的光学仪器，我们在全球范围内提供保障和善意维保服务。更多信息，请访问：

https://swarovski.com/general_warranty



技术数据

您可以通过

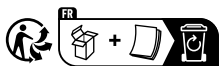
https://swarovski.com/NL_Pure_technicaldata

找到产品的全部技术资料



所有给出的规格均为典型值。

我们保留对设计和产品交付做出更改的权利。我们不承担印刷错误的责任。



Swarovski-Optik AG & Co KG.
6067 Absam, Austria
Tel. 00800/32425056
customerservice@swarovskioptik.com
SWAROVSKIOPTIK.COM

BA-740-10, 10/2026